



Au

COMITÉ
INTERNATIONAL
OLYMPIQUE,

Stockholm

Messieurs,

A partir de 1927, au cours de tous les congrès du C. I. O. où on discutait la question du lieu, où les suivants Jeux Olympiques devaient être organisés, les délégués olympiques de Finlande faisaient ressortir continuellement leur respectueux souhait de voir un jour leur Pays autorisé à inviter aux Jeux Olympiques, en qualité d'hôte, la jeunesse sportive du monde entier.

Conformément à la résolution prise au Caire en 1938, Helsinki fut comblé, pour une courte durée, de l'honneur d'organiser les XIIèmes Jeux Olympiques en 1940.

Gâce à ses efforts extrêmes, Helsinki avait réussi à effectuer des larges travaux préparatifs au cours des deux années qui étaient alors à sa disposition, soit: à construire en 1939 un Stade avec 63.000 places pour les spectateurs, un village olympique pour environ 3,500 sportifs, hommes, et un édifice nouveau pour les participants, femmes. En outre, on exécuta la construction d'un Stade Nautique, d'un Stade d'Equitation, d'un Stade d'Aviron, d'un Vélodrome et on effectua également quelques améliorations de la halle où les épreuves de Lutte et de Boxe devaient avoir lieu. On accomplit aussi des travaux constructifs concernant divers stands de Tir, terrains de Football, terrains d'Equitation et une piste spéciale pour la course Marathon. C'est ainsi qu'on avait été en mesure, malgré le court délai de ces préparatifs, de créer les garanties suffisantes du point de vue technique pour l'exécution des Jeux.

Quant aux cartes d'entrée qui avaient été prévues pour les visiteurs étrangers dans un pourcentage de 50 % du contingent total, la plus grande partie de ce contingent avait été réservée au cours de l'été 1939, tandis que la quote-part des nationaux fût épuisée totalement. Quant aux logements, on avait prévu d'héberger 30.000 visiteurs étrangers et on avait fait également toutes les démarches nécessaires pour garantir les ressources en logement aux nationaux.

Cependant, le destin porta un coup fatal à la Finlande en l'obligeant de révoquer la XIIème Olympiade.

La Finlande avait participé, en qualité d'invité, à tous les Jeux Olympiques, à partir de ceux de 1908, y compris. Etant donné les ressources réduites du Pays, la proportion de cette participation doit être jugée relativement haute en comparaison avec celle des autres. C'est avec une satisfaction profonde, que nous pouvons, sans pourtant vouloir nous vanter, évoquer que la jeunesse finlandaise avait toujours subi très bien la concurrence sportive en remportant à cet effet régulièrement un nombre de points considérable qui l'autorisait à occuper la seconde place parmi les vainqueurs, lorsqu'il s'agissait des sports libres par excellence, c'est à dire, de l'athlétisme (track and field events).

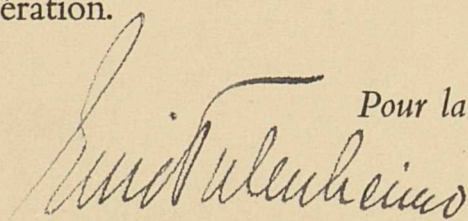
Le Pays et ses athlètes avaient voulu contribuer ainsi à la belle idée soutenue continuellement par eux, l'idée de laisser la jeunesse du monde entier se réunir, tous les quatre ans, pour une compétition paisible sous la forme d'épreuves sportives.

Au cours de la Réunion du C.I.O. en 1936, deux villes seulement avaient fait la concurrence de leur candidature. Ensuite, en 1938, Helsinki fut la seule ville qui sollicita au Caire le privilège d'organiser les XIIèmes Jeux Olympiques de 1940.

La Ville d'Helsinki, qui avait mis depuis 1939 en bon état les lieux des épreuves pour les Jeux, serait évidemment en mesure d'effectuer au cours des cinq années lui restant encore disponibles des améliorations considérables à cet effet; elle serait également disposée de faire bâtir un nouveau village olympique pour les sportifs participants et ferait son mieux pour effectuer toutes les installations nécessaires, si on la favorisait de la haute confiance en lui concédant le droit d'organiser les XVèmes Jeux Olympiques en 1952. La Ville ferait alors ses efforts les meilleurs pour satisfaire à toutes les exigences de confort raisonnables de la part des visiteurs étrangers et nationaux.

Le Gouvernement finlandais également s'est déclaré enclin à aider la Ville d'Helsinki et lui a promis de mettre à sa disposition tous les moyens utiles pour l'organisation des Jeux.

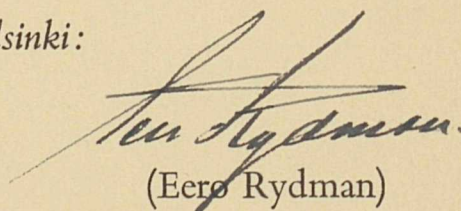
Veuillez agréer, Messieurs, l'assurance de notre haute considération.



(Eino Tulenheimo)

Président du Conseil Municipal.

Pour la Ville d'Helsinki:



(Eero Rydman)

Directeur de la Ville.

To

THE INTERNATIONAL
OLYMPIC
COMMITTEE,

Stockholm

Gentlemen,

Since 1927, whenever the question has arisen at meetings of the CIO of where the next Olympic Games should be held, Finland's Olympic delegation has respectfully put forward its invitation to act *on one occasion* as host to the sporting youth of the world at the Olympic Games.

By an unanimous decision in Cairo in 1938 Helsinki was honoured, at short notice, with the task of arranging the XII Olympic Games in 1940.

By combining all its resources, Helsinki was able during 1939 to build a stadium for 63.000 spectators, an Olympic village for about 3,500 athletes and a large, new building for the lady competitors. A swimming pool, a regatta course, a riding arena and a cycling track were erected and a hall was made suitable for wrestling and boxing. A number of shooting ranges, some football grounds, race-courses and a special marathon course were completed. In spite of the short time available, on the technical side everything had been made ready for the Games to be held.

By the summer of 1939 the larger part of the 50 % of tickets reserved for foreigners had been booked, as well as all the tickets to be sold in our country. Accommodation had already been reserved for about 30,000 foreign participants, while all necessary arrangements for the accommodation of the Finnish public had been made.

It was a bitter blow to Finland that the XII Olympiad had to be cancelled.

Finland has, within its limited means but to a proportionately greater extent than most other countries, participated in all the Olympic Games since 1908. With satisfaction and in no boastful spirit we may mention that the youth of Finland acquitted themselves well in the competition at the Games and as a rule gained the second highest number of points in track and field athletics.

Thus the country and its sportsmen have given full support to the excellent idea of gathering together every fourth year the youth of the whole world in friendly competition.

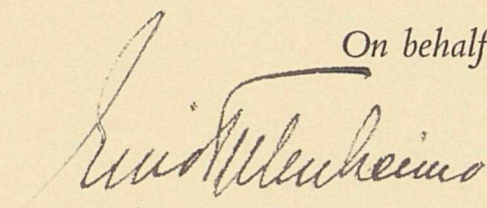
At the International Olympic Committee's meeting in 1936 only two towns sought, and in 1938 in Cairo only Helsinki, the honour of being host at the Olympic Games in 1940.

The city of Helsinki has since 1939 set in order the grounds for the various games and will be able during the forthcoming five years to improve them considerably and is even prepared to erect a new Olympic village for the athletes taking part. Should the city of Helsinki be entrusted with the XV Olympic Games in 1952, it will do all it can to make the arrangements necessary to satisfy the reasonable claims to comfort of both foreign and Finnish visitors.

The Government of Finland has, too, announced itself willing to give the city all the support it needs with the organisation of the Games.

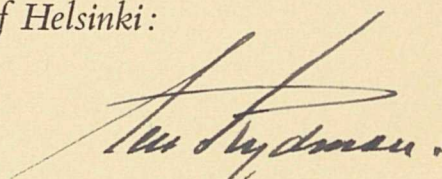
We leave the above to your kind consideration.

On behalf of the City of Helsinki:



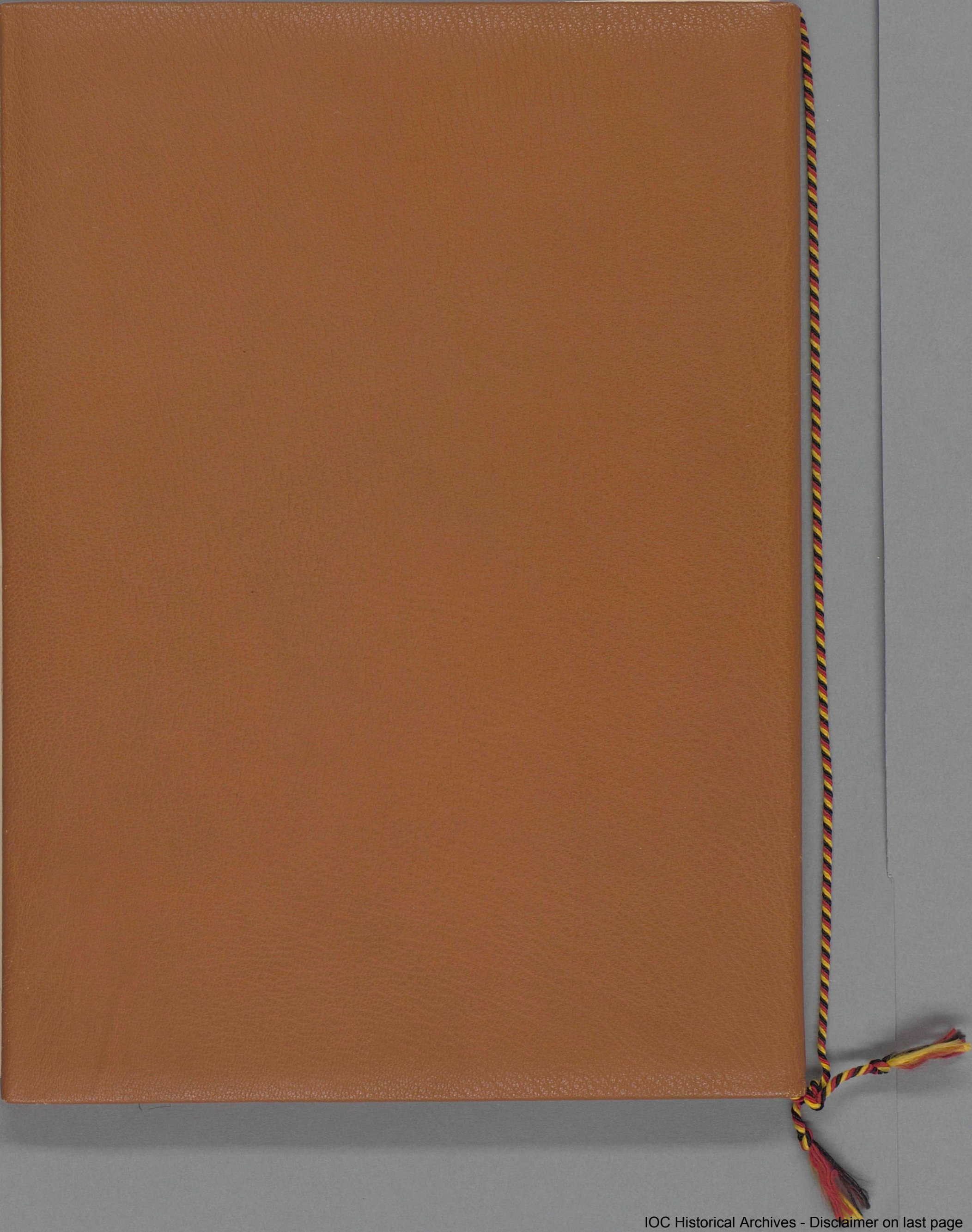
(Eino Tulenheimo)

Chairman of the City Council.



(Eero Rydman)

City Manager.





INTERNATIONAL
OLYMPIC
COMMITTEE

Disclaimer for using IOC publications and e-documents

“This content (the “Content”) is made available to you (“You”) by the International Olympic Committee (the “IOC”) for non-commercial, educational, research, analysis, review or reporting purposes only. The Content shall not be re-distributed, as made available to you by the IOC, in part or in whole, except to the extent that such content is a derivative work created by You. Re-distribution of compilations of the Content made available to you is expressly excluded. The IOC makes no warranties or representations about and assumes no liability for the information included in the Content, neither its accuracy nor completeness. You agree to indemnify, defend and hold harmless the IOC from and against all claims, losses, expenses, damages and costs, resulting from or arising out of your use or misuse of the Content, or any violation by you of these terms, which shall be governed, interpreted and construed by, under and pursuant to the laws of Switzerland, without reference to its principle of conflict of laws. You agree that any dispute, controversy or claim arising out of or in relation to the present Licence of Use shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the competent courts in Lausanne, Switzerland.”